



Societat Catalana d'Estudis Hebraics
filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Carrer de M. Aurèlia Capmany, 14-16
Carrer del Carme, 47
Telèfon 932 701 620
08001 Barcelona

Acta de l'assemblea general ordinària de la Societat Catalana d'Estudis Hebraics celebrada el dia 25 de maig del 2021

Hora: 16.00 hores

Lloc: Videoconferència (Zoom)

Socis assistents:

Ana Bejarano (vocal)

Xavier Boltaina

Tessa Calders (vocal)

Pere Casanellas (tresorer en funcions)

Roger Ferran

Joan Ferrer (vocal)

Assumpció Hosta

Maria Cinta Mañé

Irene Llop

Esperança Valls (presidenta en funcions)

Eulàlia Vernet

Constantino Vidal (secretari)

S'inicia l'assemblea general ordinària a les 16.00 hores, presidida per Esperança Valls, presidenta en funcions, amb el següent ordre del dia:

1. Aprovació de l'acta de l'assemblea general ordinària anterior. La podeu llegir en https://blogs.iec.cat/scehb/wp-content/uploads/sites/25/2020/01/SCEHB_Acta_Assemblea20200227-2.pdf.
2. Informe de la presidenta en funcions i debat.
3. Lectura, revisió i aprovació de la memòria d'activitats del curs 2020-2021.
4. Proposta d'activitats per al curs 2021-2022.
5. Exposició i aprovació, si escau, de l'estat de comptes de l'any 2020.
6. Informació sobre el compliment del pressupost de l'any 2021.
8. Propostes i comentaris dels membres assistents.
9. Clausura.

S'aprova l'acta de l'assemblea general ordinària anterior.

La presidenta en funcions, Esperança Valls, informa dels següents assumptes:

L'IEC va romandre tancat durant els primers mesos de pandèmia de COVID19. Al setembre de 2020 s'hi va reprendre una certa activitat, que es va tornar a veure afectada durant



Societat Catalana d'Estudis Hebraics
filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Carrer de M. Aurèlia Capmany, 14-16
Carrer del Carme, 47
Telèfon 932 701 620
08001 Barcelona

la tardor i hivern. Només recentment s'han reprès els actes presencials. D'aquí la conveniència d'haver fet els actes de manera virtual durant el curs.

La presidència de l'IEC havia de renovar-se i només s'hi va presentar una candidatura, encapçalada per Maria Teresa Cabré. Després de consultar la Junta de Govern, es decideix donar suport a aquesta candidatura. S'esmenta que un dels punts d'aquesta candidatura és una major participació de les societats filials.

L'IEC està renovant i modernitzant el seu espai web. El nostre web no patirà cap canvi més enllà de l'actualització de la informació que conté.

S'ha fet un nou carnet de l'IEC, també vinculat a la Biblioteca de Catalunya. Cada soci hauria de comprovar que les dades personals que constin a l'apartat SOCIS del nostre web estiguin actualitzades. El cost que tindrà aquest nou carnet serà entre 0,40€ i 0,65€

Les societats filials tenen diferent presència a les xarxes socials. Es proposa que s'obrin comptes oficials de la societat a Twitter i a Instagram, on es podrien penjar píndoles informatives. El soci Roger Ferran informa de com podria ser i quines xarxes socials es podrien fer servir.

El premi Josep Ribera ha tornat a quedar desert. Arran dels canvis introduïts a les bases del premi, s'espera que es presentin més treballs a les properes edicions.

Quant a la revista *Tamid. Revista Catalana d'Estudis Hebraics*, s'informa que, des del mes de gener, la presidenta en funcions, Esperança Valls, n'és la directora. El Comitè Editorial està format per Irene Llop, Esperança Valls i Eulàlia Vernet, qui també continuarà com a Editora de recensions. Aquesta informació ja ha estat actualitzada al nostre web. S'agraeix a Pere Casanellas la direcció de la revista des del volum 7 (2011) fins al 15 (2020), un total de nou volums. Es preveu la publicació del volum 16 (2021) a finals de l'any 2021. Per al volum 17 (2022), en homenatge a Jordi Casanovas i Miró, es poden enviar articles fins al 31 de desembre del 2021 i adhesions fins al 31 de març del 2022. La indexació de la revista no ha patit cap canvi.

S'informa que va haver-hi una retenció del 30% del pressupost, però la societat rebrà l'assignació per a la revista *Tamid*. L'IEC preveu reduir al mínim les publicacions en paper, que passarà a ser sota demanda. El tresorer en funcions, Pere Casanellas, indica que aquest canvi podria fer reduir despeses d'enviaments.



Societat Catalana d'Estudis Hebraics
filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Carrer de M. Aurèlia Capmany, 14-16
Carrer del Carme, 47
Telèfon 932 701 620
08001 Barcelona

El secretari, Constantino Vidal, llegeix la memòria del curs 2020-2021 (annex 1) i s'aprova.

Tot seguit, es discuteixen les següents propostes:

La VII Jornada d'Estudis Hebraics que se celebrarà durant el 2022 es farà en homenatge a Jordi Casanovas i Miró. Si la situació epidemiològica ho permet, es vol que aquesta Jornada sigui presencial i que hi poguessin assistir familiars i amics. Es preveu que un professor d'història en faci una laudatio a proposta de la família i que hi participi algú vinculat al MNAC i a la família. També es preveu una ruta per visitar les làpides hebraïques a Barcelona. Ana Bejarano proposa que la Jornada es faci un cop s'hagi publicat el volum 17 (2022), en homenatge a Jordi Casanovas, cosa que implicaria celebrar l'assemblea general ordinària en un dia diferent.

El secretari, Constantino Vidal, informa de les darreres novetats sobre el projecte de publicar en línia al nostre web la bibliografia inèdita d'Eduard Feliu. Ja s'ha contactat amb una empresa d'informàtica que ens ha ajudat a saber quina seria l'opció òptima per a publicar-la al nostre web. La tasca que més temps ocuparia és la revisió de les entrades, per a la qual es proposa oferir una beca.

Esperança Valls proposa aprofitar un ajut per a una nova publicació de la societat, que pot tenir una periodicitat biennal o triennal, amb articles per encàrrec en comptes de call for papers.

Es proposa que l'assemblea general ordinària es pugui dur a terme de manera virtual.

Es proposa fer algun taller, que podria ser en línia, sobre paleografia, traducció...

S'informa que el Diccionari Girona podria estar enllestit el gener 2022.

El tresorer en funcions, Pere Casanellas, exposa l'estat de comptes de l'any 2020 (annex 2) i informa sobre el compliment del pressupost de l'any 2021 (annex 3).

El soci Xavier Boltaina pregunta si la societat accepta donacions. El tresorer en funcions, Pere Casanellas, respon que sí que se n'accepten.



Societat Catalana d'Estudis Hebraics
filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Carrer de M. Aurèlia Capmany, 14-16
Carrer del Carme, 47
Telèfon 932 701 620
08001 Barcelona

Sense cap assumpte més a tractar, la presidenta en funcions, Esperança Valls, aixeca la sessió a les 17.00 hores.

Com a secretari en dono fe,
Barcelona, 25 de maig del 2021

Constantino Vidal Salmeron,
secretari

Esperança Valls i Pujol,
presidenta en funcions



Societat Catalana d'Estudis Hebraics
filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Carrer de M. Aurèlia Capmany, 14-16
Carrer del Carme, 47
Telèfon 932 701 620
08001 Barcelona

Annex 1: Memòria d'activitats del curs 2020-2021 de la Societat Catalana d'Estudis Hebraics

Any de fundació:	1995
Junta Directiva:	
Presidència (en funcions):	ESPERANÇA VALLS I PUJOL
Secretaria:	CONSTANTINO VIDAL SALMERON
Tresoreria (en funcions):	PERE CASANELLAS I BASSOLS
Vocalia:	ANA BEJARANO ESCANILLA TESSA CALDERS I ARTÍS JOAN FERRER I COSTA
Delegat de l'IEC:	JOSEP MASSOT I MUNTANER
Nombre de socis:	64

Activitats

Durant aquest curs 2020-2021, i a causa de la pandèmia de COVID19, les reunions de la Junta de Govern, l'assemblea general ordinària i la VI Jornada d'Estudis Hebraics s'ha dut a terme per videoconferència.

Com a activitat pública, la Societat Catalana d'Estudis Hebraics (SCEHB) va organitzar la VI Jornada d'Estudis Hebraics. Va tenir lloc el 25 de maig del 2021 de 17.30 hores a 20.30 hores. S'hi van pronunciar les següents conferències:

Proposta per a l'estudi dels conversos de jueu a Barcelona (1391-1550), a càrrec de Maria Cinta Mañé i Mas.

El trasllat de topònims ídix en la traducció literària, a càrrec de Joan Ferrerons i Llagostera.

Imatges del jueu en les lletres catalanes, a càrrec de Vicenç Villatoro i Lamolla.



Societat Catalana d'Estudis Hebraics
filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Carrer de M. Aurèlia Capmany, 14-16
Carrer del Carme, 47
Telèfon 932 701 620
08001 Barcelona

La Jornada es va dur a terme a través de l'aplicació Zoom i, alhora, es va emetre en directe a través del canal oficial de l'Institut d'Estudis Catalans a Youtube. La sessió a Zoom va tenir una assistència màxima de 14 persones i l'emissió en directe per Youtube va atènyer un màxim de 12 assistents.

Durant el curs, es va publicar el quinzè volum, corresponent a l'any 2020, de la revista *Tamid. Revista Catalana Anual d'Estudis Hebraics* en homenatge a Jaume Riera i Sans, amb 35 adhesions rebudes.

Premis

Premi Josep Ribera i Florit, de judaisme i hebraisme (per a joves graduats)

Ha quedat desert.

Publicacions

Tamid. Revista Anual d'Estudis Hebraics, 15 (2020), en homenatge a Jaume Riera i Sans

Annex 2: Estat de comptes de l'any 2020

SOCIETAT CATALANA D'ESTUDIS HEBRAICS - SF102

COMPTE DE RESULTATS EXERCICI 2020

FINS A DATA

31/12/2020

INGRESSOS	Directes de la Societat	Rebutis a l'IEC per compte de la Societat	Concedits per l'IEC a la Societat	Ingressos Totals
1. Venda de publicacions	0,00	83,60	0,00	83,60
2. Quotes de socis	1.150,00	0,00	0,00	1.150,00
3. Inscripcions a jornades, cursos i congressos	0,00	0,00	0,00	0,00
4. Subvencions i ajuts	0,00	0,00	0,00	0,00
4.1. De la Generalitat de Catalunya	0,00	0,00	0,00	0,00
4.2. Del Ministeri d'Educació i Cultura	0,00	0,00	0,00	0,00
4.3. De fundacions	0,00	0,00	0,00	0,00
4.4. D'altres entitats públiques	0,00	0,00	0,00	0,00
4.5. D'altres entitats privades	0,00	0,00	0,00	0,00
4.6. D'altres institucions	0,00	0,00	0,00	0,00
5. Institut d'Estudis Catalans	0,00	0,00	2.973,37	2.973,37
5.1. Activitats	0,00	0,00	0,00	0,00
5.2. Publicacions	0,00	0,00	2.973,37	2.973,37
5.3. Ajut Seccions	0,00	0,00	0,00	0,00
5.4. Internacionalització	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Ingressos financers	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Altres ingressos	0,00	0,00	0,00	0,00
7.1. Prestació de serveis	0,00	0,00	0,00	0,00
7.2. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL D'INGRESSOS	1.150,00	83,60	2.973,37	4.206,97

DESPESES	Suportades directament per la Societat	Pagades per l'IEC a compte de la Societat	Suportades per l'IEC	Despeses Totals
1. Publicacions	0,00	130,56	2.973,37	3.103,93
1.1. Treballs tècnics	0,00	0,00	2.538,51	2.538,51
1.2. Correcció	0,00	0,00	0,00	0,00
1.3. Traducció	0,00	130,56	0,00	130,56
1.4. Paper publicacions	0,00	0,00	434,86	434,86
1.5. Personal publicacions	0,00	0,00	0,00	0,00
1.6. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
2. Activitats	0,00	500,00	0,00	500,00
2.1. Honoraris per conferències, cursos i jornades	0,00	500,00	0,00	500,00
2.2. Col·laboradors diversos	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3. Allotjament	0,00	0,00	0,00	0,00
2.4. Manutenció	0,00	0,00	0,00	0,00
2.5. Locomoció i trasllat	0,00	0,00	0,00	0,00
2.6. Publicitat i propaganda	0,00	0,00	0,00	0,00
2.7. Atencions protocol·làries	0,00	0,00	0,00	0,00
2.8. Altres	0,00	0,00	0,00	0,00
3. Premis per a estudiants	0,00	1.700,00	0,00	1.700,00
4. Despeses de personal de secretaria	0,00	0,00	0,00	0,00
5. Despeses financeres	31,22	0,00	0,00	31,22
6. Treballs, subministraments i serveis exteriors	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Correus	0,00	987,94	0,00	987,94
8. Missatgeria	0,00	17,27	0,00	17,27
9. Lloguers	0,00	0,00	0,00	0,00
10. Material d'oficina i material fungible	0,00	0,00	0,00	0,00
11. Aportacions a entitats	0,00	0,00	0,00	0,00
12. Altres	0,00	3,22	0,00	3,22
12.1. Bibliografia de consulta	0,00	0,00	0,00	0,00
12.2. Ajut Seccions	0,00	0,00	0,00	0,00
12.3. Internacionalització	0,00	0,00	0,00	0,00
12.4. Altres	0,00	3,22	0,00	3,22
TOTAL DE DESPESES	31,22	3.338,99	2.973,37	6.343,58



Signat: **Pere Casanellas i Bassols**
(El Tresorer de la Societat)

(La Gerent de l'IEC)

SOCIETAT CATALANA D'ESTUDIS HEBRAICS - SF102

INGRESSOS I DESPESES SUPORTATS PER LA SOCIETAT FILIAL	
Ingressos	1.150,00
Despeses	31,22
Romanent teòric de l'exercici	1.118,78

TOTAL INGRESSOS I DESPESES (INCLOSOS ELS COBRATS I PAGATS PER L'IEC)	
Ingressos	4.206,97
Despeses	6.343,58
Romanent teòric de l'exercici	-2.136,61

MOVIMENTS DE TRESORERIA ENTRE LA SOCIETAT FILIAL I L'IEC	
-/+ Saldo provinent de l'exercici anterior	-1.149,94
+ Pagament del deute amb l'IEC	1.149,94
+ Moviments de tresoreria entre la societat filial i l'IEC	0,00
+ Ingressos executats per l'IEC (per compte de la Societat)	83,60
- Despeses executades per l'IEC (per compte de la Societat)	-3.338,99
+ Saldo disposat amb càrrec al deute (comandes)	0,00
SALDO ACUMULAT A FINAL D'EXERCICI	-3.255,39

COMPROVACIÓ DELS COMPTES - SF102

+ Saldo Bancari a 31 de desembre de 2019	6.062,09
Regularització comptable	0,00
+ Saldo Caixa efectiu a 31 de desembre de 2019	0,00
+ Cobraments 2020 ingrés 2019	0,00
- Pagaments 2020 despesa 2019	0,00
- Moviments de tresoreria entre la societat filial i l'IEC	-1.149,94
+ Cobraments exercici	1.150,00
- IVA Exercici	0,00
+ IVA a retornar a l'IEC	0,00
- Pagaments exercici	-31,22
= Romanent	6.030,93
+ Pendants de pagament	0,00
- Pendants de cobrament	0,00
= Saldo de banc i caixa actual	6.030,93

Saldo Bancari a 31 de desembre de 2020	6.030,93
Saldo caixa efectiu a 31 de desembre de 2020	0,00
Saldo de banc i caixa actual	6.030,93



Signat: **Pere Casanellas i Bassols**
(El Tresorer de la Societat)

(La Gerent de l'IEC)

Annex 3: Pressupost de l'any 2021

SOCIETAT FILIAL:		Societat Catalana d'Estudis Hebraics	INGRESSOS	
APLICACIÓ ECONÒMICA	CONCEPTE	2021	COMPLERT	
3	CAPÍTOL 3. INGRESSOS PROPIS	1.690,00	244,63	
30	ARTICLE 30. VENDES I PRESTACIÓ DE SERVEIS	1.690,00	244,63	
300	VENDA DE PUBLICACIONS	90,00	34,63	
30001	Venda de publicacions pròpies (<i>Tamid</i> i col·lecció)	90,00	34,63	
302	QUOTES SOCIS	1.600,00	210,00	
30201	Quotes societats filials (comentari)	1.600,00	210,00	
39	ARTICLE 39. ALTRES INGRESSOS	0,00	0,00	
390	ALTRES INGRESSOS	0,00	0,00	
39001	Inscripcions, cursos i jornades			
39002	Altres ingressos			
4	CAPÍTOL 4. TRANSFERÈNCIES CORRENTS	4.500,00	0,00	
40	ARTICLE 40. DE L'ADMINISTRACIÓ DE L'ESTAT	0,00	0,00	
401	MINISTERIS	0,00	0,00	
40102	Programes de recerca			
44	ARTICLE 44. D' EMPRESSES PÚBLIQUES I D'ALTRES ENS PÚBLICS	0,00	0,00	
440	UNIVERSITATS	0,00	0,00	
44001	Universitats catalanes			
45	ARTICLE 45. DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA	0,00	0,00	
450	GENERALITAT DE CATALUNYA	0,00	0,00	
45007	AGAUR-Convocatòria ARCS			
45008	Departament d'Educació			
46	ARTICLE 46. D'ENS TERRITORIALS	0,00	0,00	
461	DIPUTACIONS	0,00	0,00	
46101	Diputació de Barcelona			
47	ARTICLE 47. D' EMPRESSES PRIVADES	0,00	0,00	
470	EMPRESSES PRIVADES	0,00	0,00	
47002	Altres empreses privades			
48	ARTICLE 48. DE FAMÍLIES I INSTITUCIONS SENSE FINALITAT DE LUCRE	4.500,00	0,00	
480	FAMÍLIES I INSTITUCIONS SENSE FINALITAT DE LUCRE	4.500,00	0,00	
48000	Fundacions			
48001	De l'IEC per publicacions (màxim subvencionat)	4.500,00		
48002	De l'IEC per activitats			
5	CAPÍTOL 5. INGRESSOS PATRIMONIALS I DÈFICIT D'EXPLOTACIÓ	0,00	0,00	
52	ARTICLE 52. INGRESSOS FINANCERS	0,00	0,00	
520	INTERESSOS COMPTES CORRENTS	0,00	0,00	
52001	Interessos comptes corrents	0,00		
8	CAPÍTOL 8. VARIACIÓ D'ACTIUS FINANCERS	0,00	0,00	
87	ARTICLE 87. ROMANENT D'EXERCICIS ANTERIORS	0,00	0,00	
870	ROMANENT EXERCICIS ANTERIORS	0,00	0,00	
87001	ROMANENT D'EXERCICIS ANTERIORS			
	TOTAL GENERAL	6.190,00	244,63	

SOCIETAT FILIAL:	Societat Catalana d'Estudis Hebraics	SORTIDES
-------------------------	--------------------------------------	-----------------

APLICACIÓ ECONÒMICA	CONCEPTE	2021	COMPLERT
1	CAPÍTOL 1. REMUNERACIONS DEL PERSONAL	0,00	0,00
10	ARTICLE 10. SOUS I SALARIS	0,00	0,00
100	Sous i salaris	0,00	0,00
10001	Sous i salaris		
2	CAPÍTOL 2. DESPESES DE BÉNS CORRENTS I DE SERVEIS	7.555,00	28,90
20	ARTICLE 20. COMPRES I APROVISIONAMENTS	4.500,00	0,00
201	Despeses de publicacions	4.500,00	0,00
20101	Edicions i publicacions		
20102	Edicions i publicacions IEC (<i>Tamid</i>)	4.500,00	
21	ARTICLE 21. SERVEIS EXTERIORS	2.305,00	28,90
210	Lloguers	0,00	0,00
21001	Lloguers		
211	Premis i borses	1.000,00	0,00
21100	Premis St Jordi	1.000,00	
21102	Altres premis Societat		
213	Servei de professionals independents	150,00	0,00
21303	Altres serveis professionals (trad. resums, etc. <i>Tamid</i>)	150,00	
21311	Col·laboradors		
214	Treballs realitzats per altres empreses	0,00	0,00
21401	Neteja i sanejament		
21402	Vigilància i seguretat		
215	Material d'oficina	50,00	0,00
21501	Material ordinari no inventariable	50,00	
21502	Premsa, revistes, llibres i altres publicacions		
21522	Altre material informàtic		
216	Publicitat, propaganda i relacions públiques	0,00	0,00
21601	Atencions protocol·làries i representatives		
21603	Publicitat i propaganda		
217	Subministrament de béns i serveis	1.000,00	28,90
21704	Correus (gairebé només <i>Tamid</i>)	950,00	28,90
21705	Missatgeria i transports (<i>idem</i>)	50,00	
218	Indemnitzacions per raó de servei	0,00	0,00
21801	Dietes, locomoció i trasllat		
21802	Allotjament		
219	Despeses diverses	105,00	0,00
21903	Despeses diverses (Dicc. en línia per a Dicc. Girona)	105,00	
28	ARTICLE 28. ACTIVITATS	750,00	0,00
280	Activitats IEC (3 conferències)	750,00	
3	CAPÍTOL 3. DESPESES FINANCERES	30,00	0,15
31	ARTICLE 31. DEUTE A CURT TERMINI	30,00	0,15
310	Altres interessos financers	30,00	0,15
31004	Comissions bancàries	30,00	0,15
4	CAPÍTOL 4. TRANSFERÈNCIES CORRENTS	0,00	0,00
48	ARTICLE 48. A FAMÍLIES I INSTITUCIONS SENSE FI DE LUCRE	0,00	0,00

485	Aportacions a entitats		
486	Altres ajuts individuals		
6	CAPÍTOL 6. INVERSIONS REALS	0,00	0,00
67	ARTICLE 67. INVERSIONS EN IMMOBILITZAT MATERIAL		
68	ARTICLE 68. INVERSIONS EN IMMOBILITZAT IMMATERIAL		
	TOTAL GENERAL	7.585,00	29,05

Saldo prevista per a l'any 2021

Entrades previstes en pressupost	6.190,00
Quotes que probalment no cobrarem	-200,00
Entrades revisades	5.990,00
Sortides previstes en pressupost	7.585,00
Premi Josep Ribera no adjudicat	-1.000,00
Sortides revisades	6.585,00
Saldo (dèficit) de l'any	-595,00